

\*D

- 36 sô die senewen tuot daz armbrust.  
dâ was ze dræt sîn gelust.  
der hêrre **ân allez** slâfen lac,  
**unz er** erkôs den grâwen tac.  
5 der gap dennoch niht liechten schîn.  
**dô solt** ouch dâ bereite sîn  
zer messe ein sîn kappelân.  
der sanc si got unt im sân.  
**sîn harnasch truoc man sâ** zehant.  
10 er reit, dâ **man** tjustieren vant.  
dô saz er an der stunde  
ûf ein ors, daz beidiu kunde,  
hurtlichen dringen  
unt snelleclîchen springen,  
15 **bekêric, swâ** manz wider zôch.  
sînen anker ûf dem helme hôch  
man gein der porte vüeren sach.  
aldâ **wîp unt man** verjach,  
sine gesæhen nie helt sô wünneclich.  
20 ir gote **im solten** sîn gelîch.  
man vuort ouch **starkiu** sper dâ bî.  
wie er **gezimieret** sî?  
sîn ors von **îser** truoc ein dach.  
**daz was vür slege des gemach.**  
25 **dâr ûf ein ander decke** lac,  
**ringe, diu** niht swære wac.  
daz was ein grüener samît.  
sîn wâpenroc, sîn kursît  
was **ouch** ein grüenez achmardî.  
30 daz **wart** geworht **dâ** zArabi.

D

15 manz] mans D

\*m

- sô die senewe tuot *daz* armbrust.  
dô was ze dræte sîn gelust.  
Der hêrre **âne allez** slâfen lac,  
**im** erkôs den grâwen tac.  
5 der gap dannoch niht liechten schîn.  
**dô solte** ouch dâ bereit sîn  
zer messe einer sîn kappelân.  
der sant si gote und im sân.  
**sîn harnasch truoc man dar** zehant.  
10 er reit, *dâ er* justieren vant.  
dô saz er an der stunde  
ûf ein ros, daz beidiu kunde,  
hurteclîchen dringen,  
und snelleclîchen springen,  
15 **bekêret, wâ** manz wider zôch.  
sînen anker ûf dem helme hôch  
man gegen der porten vüeren sach.  
aldâ **wîp und man** verjach,  
si gesæhen nie helt sô wünneclich.  
20 ir gote **im solten** sîn gelîch.  
man vuorte ouch **starken** sper dâ bî.  
wie er **geformieret** sî?  
sîn ros von **îsen** truoc ein dach.  
**daz was vür slege des gemach.**  
25 **dâr ûf ein ander decke** lac,  
**ringe, diu** niht swære wac.  
daz was ein grüener samît.  
sîn wâpenroc, sîn kursît  
was **ouch** ein grüenez achmardî.  
30 daz **was** geworht zArabi.

m n o W

3 Initiale m n o 9 Initiale W

1 daz armbrust] armbrost *nachträglich korrigiert zu:* daz armbrost W 2 dræte] treten W 4 im erkôs] Bitz an W 5 niht] om. n · liechten] liechen m 6 dâ] om. n o W 7 einer] om. W 9 harnasch] harnersch o 10 dâ] do m n o W 11 dô] Das n 12 daz] das er n · kunde] künde o 13 hurteclîchen] Herteklichen m (n) o · dringen] dingen m 16 dem helme] den helm n 17 vüeren] [furen]: faren m 18 aldâ] Alle die n · und] om. m 19 gesæhen] gesahent m gesehent n · wünneclich] mynneclîch n 20 solten] solte m · sîn] om. W 21 starken] starcke n o W 24 daz] [De\*]: Das n · was] om. m · des gemach] das gemach *nachträglich korrigiert zu:* was gemacht m 26 ringe] K:inge o · wac] wa: *nachträglich korrigiert zu:* wag m 28 wâpenroc] wappen ros o · sîn kursît] sint kursit *nachträglich korrigiert zu:* sîn kursit m 29 grüenez] groner m (n) (o) (W) · achmardî] [samit]: achmardi o acbmardin W 30 was] om. o · geworht] geworheit m · zArabi] zu araby n zu arabý o zu arabin W

- - -  
 - - -  
 der hêrre **sunder** slâfen lac,  
**unzer** erkôs den grâwen tac.  
 5 der gap dannoch niht liechten schîn.  
**nû wolt** ouch dâ bereite sîn  
 zer messe ein sîn kappelân.  
 der sanc si gote und im sân.  
**man truoc sîn harnasch dar** zehant.  
 10 er reit, dâ **er** tjustieren vant.  
 dô saz er an der stunde  
 ûf ein ors, daz beidiu kunde,  
 hurticliche dringen  
 unde snelliche springen,  
 15 **kêric, sô** manz wider zôch.  
 sînen anker ûf dem helme hôch  
 Mân gein der borte vüeren sach.  
 al dâ **man und wîp** verjach,  
 sine gesæhen nie helt sô wünnlich.  
 20 ir gote **solten im** sîn gelich.  
 man vuort ouch **starkiu** sper dâ bî.  
 wier **gezimieret** sî?  
 sîn ors von **îser** truoc ein dach.  
**daz was vür slege des gemach.**  
 25 **ein ander decke drûffe** lac,  
**ringe, diu** niht *swære* wac.  
 daz was ein grüener samît.  
 sîn wâpenroc, sîn kursît  
 was ein grüenez achmardî.  
 30 daz **was** geworht ze Arabi.

G O L M Q R Z Fr21 Fr32

1 *Initiale* O Fr21 3 *Initiale* M 9 *Initiale* L Q R Z · *Versal* Fr32  
17 *Initiale* G

1 *Die Verse 35.23-36.2 fehlen* G · *Vers 36.1 fehlt* Q · ÷am (Sam L So M Z Fr21 Fr32 ) div senwe tvt daz armbrvst O (L) (M) (Z) (Fr21) (Fr32) · Als die senne tut dem armbrust R 2 Da (Do Q R [Fr32]) was ze dræte sin gelust O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) (Fr32) 4 unzer erkôs] Vntz erkos L Vns ir kosz M (Fr32) Vntz er Q Vncz das er erkos R Biz er kos Z · grâwen] graben O graffen Q liechten Z · tac] sack Q 5 der] Dern O (R) Fr21 · liechten] lychten L (M) (Q) (Fr21) 6 nû] Da O Z Do L Q R Fr21 (Fr32) Her M · wolt] must Q (Fr32) solde Z · ouch dâ] avch do O (Q) da ouch M · bereite] bereyret Q 7 zer] Der L Fr21 · sîn] *om.* Q Fr21 8 sanc] sante M (R) *om.* Fr32 · si] sinem O (Q) sin R · gote] bot R · und im] zu im R vmminne Fr32 9 sîn] im sin R 10 Do reydt do er zu streiten fant Q · er reit] Ein reit Z · dâ] do O L · tjustieren] tiostierren vnd strit R 11 dô] Da R Z · an der stunde] in der stvnde L an den stunden Q zv der stunde Z 12 daz] do Q · kunde] kunden M 13 hurticliche] Hertigliche Q (Z) 14 snelliche] behentiglich Q 15 kêric] Bekerich L (Z) Kerecht M [Erigk]: Krigk Q Ze recht R · sô] als Q 16 sînen] Siner M · helme] helmen M 17 Man] Man in Q (R) · borte] porten O (R) Z Fr21 phortin M (Q) 18 man und wîp] wip vnd man O L (Q) (R) Z (Fr21) · verjach] sprach Q 19 sine] Sinen O Sie L Q (R) Z · gesæhen] gesehen G L gesehen O (M) Q Z gesechent R · nie helt] helt nie O man helt M nye herren R · wünnlich] loblich Q minnenclich Fr32 20 solten im] solt den im Q im solden Z 21 ouch] ým L · starkiu] groziv O starke R 23 iser] ysen O (L) (Q) R (Z) (Fr21) (Fr32) 24 daz] Die R · des gemach] dar gemacht R 25 Dar vfe ein ander decke (dekin R) lach O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) (Fr32) 26 ringe] Ringer Q · swære] ringe G 27 *Versfolge 36.28-27* R 28 sîn] Ein L 29 was] Was avch O (L) (M) (Q) (Z) (Fr21) · grüenez] grvner Z 30 daz] Der Z · was] wart O L M R Fr21 (Fr32) · geworht] geworht da O (M) (Z) Fr32 gewúrk R · Arabij] araby M arrabi R Arabý Fr21

**alse** die senewen tuot daz armbrust.  
 dô was ze dræte sîn gelust.  
 der hêrre **sunder** slâfen lac,  
**unz er** erkôs den grâwen tac.  
 5 der gap dannoch niht liechten schîn.  
**nû wolte** ouch dâ bereit sîn  
 zer messe ein sîn kappelân.  
 der sanc si gote und im sân.  
**man truoc sînen harnasch dar** zehant.  
 10 er reit, dâ **er** tjustieren vant.  
 dô saz er an der stunde  
 ûf ein ors, daz beidiu kunde,  
 hurteclichen dringen  
 unde snellichen springen,  
 15 **gerech, sô** manz wider zôch.  
 sînen anker ûf dem helme hôch  
 man gegen der porte vüeren sach.  
 aldâ **wîp und man** verjach,  
 sine gesæhen nie helt sô wünnclich.  
 20 ir gote **solten im** sîn glîch.  
 Man vuorte ouch **starkiu** sper dâ bî.  
 wie er **gezimieret** sî?  
**dâ man den helt rîten sach,**  
 sîn ors von **îsene** truoc ein dach.  
 25 **dâr ûfe ein ander decke** lac,  
**diu ringe,** niht swære wac.  
 daz was ein grüener samît.  
 sîn wâpenroc, sîn kursît  
 was **ouch** ein grüenez achmardî.  
 30 daz **wart** geworht ze Arabi.

T U V

3 *Initiale* U V 21 *Majuskel* T

1 senewen] senewe V · daz] am V 2 ze dræte] zestrete U (V) 4 erkôs] kos U V 6 dâ] do U 7 messe] messen U V · sîn] *om.* U V 9 sînen] sîn U V 10 dâ] do V 13 hurteclichen] Hertecliche U 14 snellichen] snellekliche V 15 gerech] [G\*h]: Keren V · manz] mans T 17 porte] porten U V 18 wîp und man] man vnd wip U (V) 19 sine gesæhen] Sie gesahen U Si engesehent V 21 ouch] im V 24 *Versfolge 36.23-24* U V · [sîn ors von isene trvc ein tach / da man den helt rîten sach]: da man den helt rîten sach / sîn ors von isene trvc ein tach T · sîn] Sper U · isene] [yser]: ysern U [is\*]: iser V 23 Daz was vür [sleg]: slege des ein dach U das waz [fur]: fúr slege des [\*ach]: gemach V 26 diu ringe] Ringe die U (V) 29 ouch] *om.* U V 30 Arabi] Arabý T [arab\*]: arabi U